**Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsed versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu**

►B

# NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 2368/2002,

## 20. detsember 2002,

## Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses

(EÜT L 358, 31.12.2002, lk 28)

Muudetud:

| | | Euroopa Liidu Teataja | | |
|---|---|---|---|---|
| | | nr | lehekülg | kuupäev |
| ►M1 | Nõukogu määrus (EÜ) nr 254/2003, 11. veebruar 2003 | L 36 | 7 | 12.2.2003 |
| ►M2 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 257/2003, 11. veebruar 2003 | L 36 | 11 | 12.2.2003 |
| ►M3 | Commission Regulation (EC) No 418/2003 of 6 March 2003 (*) | L 64 | 13 | 7.3.2003 |
| ►M4 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 762/2003, 30. aprill 2003 | L 109 | 10 | 1.5.2003 |
| ►M5 | Commission Regulation (EC) No 803/2003 of 8 May 2003 (*) | L 115 | 53 | 9.5.2003 |
| ►M6 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1214/2003, 7. juuli 2003 | L 169 | 30 | 8.7.2003 |
| ►M7 | Commission Regulation (EC) No 1536/2003 of 29 August 2003 (*) | L 218 | 31 | 30.8.2003 |
| ►M8 | Commission Regulation (EC) No 1768/2003 of 8 October 2003 (*) | L 256 | 9 | 9.10.2003 |
| ►M9 | Commission Regulation (EC) No 1880/2003 of 24 October 2003 (*) | L 275 | 26 | 25.10.2003 |
| ►M10 | Commission Regulation (EC) No 2062/2003 of 24 November 2003 (*) | L 308 | 7 | 25.11.2003 |
| ►M11 | Commission Regulation (EC) No 101/2004 of 21 January 2004 (*) | L 15 | 20 | 22.1.2004 |
| ►M12 | Commission Regulation (EC) No 657/2004 of 7 April 2004 (*) | L 104 | 62 | 8.4.2004 |
| ►M13 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 913/2004, 29. aprill 2004 | L 163 | 73 | 30.4.2004 |
| ►M14 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1458/2004, 16. august 2004 | L 269 | 21 | 17.8.2004 |
| ►M15 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1459/2004, 16. august 2004 | L 269 | 26 | 17.8.2004 |
| ►M16 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1474/2004, 18. august 2004 | L 271 | 29 | 19.8.2004 |
| ►M17 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 522/2005, 1. aprill 2005 | L 84 | 8 | 2.4.2005 |
| ►M18 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 718/2005, 12. mai 2005 | L 121 | 64 | 13.5.2005 |
| ►M19 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1285/2005, 3. august 2005 | L 203 | 12 | 4.8.2005 |
| ►M20 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1574/2005, 28. september 2005 | L 253 | 11 | 29.9.2005 |
| ►M21 | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1486/2006, 5. oktoober 2006 | L 278 | 3 | 10.10.2006 |

(*) Käesolevat akti ei ole eesti keeles avaldatud.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ►**M22** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1636/2006, 6. november 2006 | L 306 | 10 | 7.11.2006 |
| ►**M23** | Nõukogu määrus (EÜ) nr 1791/2006, 20. november 2006 | L 363 | 1 | 20.12.2006 |
| ►**M24** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 2026/2006, 22 detsember 2006 | L 384 | 85 | 29.12.2006 |
| ►**M25** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 127/2007, 9. veebruar 2007 | L 41 | 3 | 13.2.2007 |
| ►**M26** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 613/2007, 1. juuni 2007 | L 141 | 56 | 2.6.2007 |
| ►**M27** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1038/2007, 7. september 2007 | L 238 | 23 | 11.9.2007 |
| ►**M28** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1226/2007, 17. oktoober 2007 | L 277 | 7 | 20.10.2007 |
| ►**M29** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 458/2008, 26. mai 2008 | L 137 | 6 | 27.5.2008 |
| ►**M30** | Komisjoni määrus (EÜ) nr 1268/2008, 12. detsember 2008 | L 338 | 39 | 17.12.2008 |
| ►**M31** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1116/2011, 31. oktoober 2011 | L 289 | 1 | 8.11.2011 |
| ►**M32** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 947/2012, 12. oktoober 2012 | L 282 | 27 | 16.10.2012 |
| ►**M33** | Nõukogu määrus (EL) nr 517/2013, 13. mai 2013 | L 158 | 1 | 10.6.2013 |
| ►**M34** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 622/2013, 25. juuni 2013 | L 177 | 15 | 28.6.2013 |
| ►**M35** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 789/2013, 16. august 2013 | L 222 | 1 | 20.8.2013 |
| ►**M36** | Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 257/2014, 26. veebruar 2014 | L 84 | 69 | 20.3.2014 |
| ►**M37** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1147/2014, 23. oktoober 2014 | L 308 | 61 | 29.10.2014 |
| ►**M38** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2015/1374, 7. august 2015 | L 212 | 3 | 11.8.2015 |
| ►**M39** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/91, 26. jaanuar 2016 | L 19 | 28 | 27.1.2016 |
| ►**M40** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/557, 7. aprill 2016 | L 96 | 8 | 12.4.2016 |
| ►**M41** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2016/667, 27. aprill 2016 | L 115 | 28 | 29.4.2016 |
| ►**M42** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2018/578, 13. aprill 2018 | L 97 | 1 | 17.4.2018 |
| ►**M43** | Komisjoni rakendusmäärus (EL) 2019/1189, 8. juuli 2019 | L 187 | 14 | 12.7.2019 |

Parandatud:

►**C1** Parandus, ELT L 126, 19.5.2005, lk 68 (718/2005)
►**C2** Parandus, ELT L 314, 15.11.2006, lk 51 (1636/2006)
►**C3** Parandus, ELT L 148, 9.6.2007, lk 25 (613/2007)

▼B

# NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 2368/2002,

## 20. detsember 2002,

## Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses

I PEATÜKK

**SISU JA MÕISTED**

▼M36

*Artikkel 1*

Käesoleva määrusega kehtestatakse töötlemata teemantide sertifitseerimise ning impordi- ja ekspordikontrolli liidu süsteem, et rakendada Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi.

Sertifitseerimissüsteemi kohaldamisel käsitatakse liidu ja Gröönimaa territooriumi ühe üksusena, millel ei ole sisepiire.

Käesolev määrus ei piira ega asenda kehtivaid tolliformaalsusi ja -kontrolli käsitlevaid sätteid.

▼B

*Artikkel 2*

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *Kimberley protsess* — foorum, kus osalised töötasid välja töötlemata teemantide rahvusvahelise sertifitseerimissüsteemi;

b) *Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteem* — Kimberley protsessi läbirääkimistel kokkulepitud rahvusvaheline sertifitseerimissüsteem, mis on esitatud I lisas;

▼M1

c) *osaline* — mis tahes riik, piirkondliku majandusintegratsiooni organisatsioon, WTO liige või omaette tolliterritoorium, mis täidab Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi nõudeid, on sellest teatanud Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi eesistujale ning on kantud II lisas esitatud nimekirja;

▼B

d) *sertifikaat* — dokument, mille on nõuetekohaselt välja andnud ja kinnitanud osalise pädev asutus ja mis näitab, et töötlemata teemantide saadetised vastavad Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi nõuetele;

e) *pädev asutus* — asutus, mille osaline on määranud sertifikaate välja andma, kinnitama või kontrollima;

f) *ühenduse asutus* — liikmesriigi määratud pädev asutus, mis on nimetatud III lisas;

▼B

g) *ühenduse sertifikaat* — sertifikaat, mis vastab IV lisas esitatud näidisele ja mille on välja andnud ühenduse asutus;

h) *konfliktiteemandid* — Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi kohaselt määratletud töötlemata teemandid;

i) *töötlemata teemant* — teemant, mida ei ole töödeldud või mis on üksnes lahti saetud, murtud või jämedalt eeltöödeldud ning mis kuulub kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi koodide (edaspidi „HS-kood”) 7102 10, 7102 21 ja 7102 31 alla;

j) *import* — füüsiline sisenemine või sissetoomine ühe osalise geograafilise territooriumi mis tahes ossa;

k) *eksport* — füüsiline lahkumine või väljaviimine ühe osalise geograafilise territooriumi mis tahes osast;

l) *saadetis* — üks või mitu pakki;

m) *pakk* — üks või mitu kokkupakitud teemanti;

n) *segapäritolu pakk* — pakk, mis sisaldab töötlemata teemante kahest või enamast päritoluriigist;

o) *ühenduse territoorium* — liikmesriikide territooriumid, kus kohaldatakse asutamislepingut selles kindlaksmääratud tingimuste alusel;

p) *sertifitseeritud varu* — töötlemata teemantide varu, mille suhtes kohaldatakse käesolevat lepingut ja mille asukoht, suurus ja väärtus ning selles toimuvad muutused on antud liikmesriigi tõhusa järelevalve alla;

q) *tollitransiit* — ühenduse tolliseadustiku kehtestamist käsitleva nõukogu 12. oktoobri 1992. aasta määruse (EMÜ) nr 2913/92 ([1]) artiklites 91-97 sätestatud transiit.

## II PEATÜKK

## IMPORDIKORD

### *Artikkel 3*

▼M36

Töötlemata teemantide import ühenduse ([2]) ja Gröönimaa territooriumile on keelatud, kui ei ole täidetud kõik järgmised tingimused:

▼B

a) töötlemata teemantidega peab kaasas olema protsessiosalise pädeva asutuse kinnitatud sertifikaat;

([1]) EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2700/2000 (EÜT L 311, 12.12.2000, lk 17).

([2]) ELi toimimise leping tõi alates 1. detsembrist 2009 kaasa teatavad muudatused terminoloogias, nagu termini „ühendus” asendamine terminiga „liit”.

▼B

b) töötlemata teemandid peavad olema võltsimiskindlates pakendites ning pitserid, mille asjaomane osaline on eksportimisel paigaldanud, peavad olema terved;

c) sertifikaat peab selgesti kirjeldama partiid, mille kohta see käib.

*Artikkel 4*

▼M36

1. Pakendid ja vastavad sertifikaadid tuleb esitada viivitamata koos kontrollimiseks ühenduse asutusele kas selles liikmesriigis, kuhu need imporditakse, või liikmesriigis, mis on saatedokumentide kohaselt nende sihtkoht. Pakendid, mille sihtkoht on Gröönimaa, tuleb esitada kontrollimiseks mõnele ühenduse asutusele kas selles liikmesriigis, kuhu need imporditakse, või mõnes teises liikmesriigis, kus asub ühenduse asutus.

▼B

2. Kui töötlemata teemante imporditakse liikmesriiki, kus ühenduse asutust ei ole, esitatakse need asjaomasele ühenduse asutusele liikmesriigis, mis on nende sihtkoht. Kui ühenduse asutust ei ole ei importivas liikmesriigis ega sihtliikmesriigis, esitatakse need asjaomasele ühenduse asutusele mõnes teises liikmesriigis.

3. Liikmesriik, kuhu töötlemata teemandid imporditakse, tagab nende esitamise lõigetes 1 ja 2 sätestatud asjaomasele ühenduse asutusele. Selleks võib anda võimaluse kasutada tollitransiiti. Kui antakse võimalus kasutada tollitransiiti, lükatakse käesoleva artikliga ettenähtud kontrollimine edasi kuni ajani, mil need jõuavad asjaomasesse ühenduse asutusse.

4. Töötlemata teemantide nõuetekohase transpordi ja sellega seotud kulude eest vastutab importija.

5. Ühenduse asutus valib ühe järgmistest meetoditest, et kontrollida pakendi sisu vastavust sertifikaadis esitatud andmetele:

a) avab kontrollimise eesmärgil iga pakendi; või

b) määrab riskianalüüsi või muu samaväärse töötlemata teemantide saadetistele sobiva süsteemi alusel kindlaks kontrollimise eesmärgil avatavad pakendid.

6. Ühenduse asutus viib kontrollimise viivitamata lõpule.

*Artikkel 5*

1. Kui ühenduse asutus teeb kindlaks, et artikli 3 tingimused:

a) on täidetud, kinnitab ta seda sertifikaadi originaalis ja esitab importijale selle sertifikaadi tõestatud ja võltsimiskindla koopia. Tõestamismenetlus toimub 10 tööpäeva jooksul alates sertifikaadi esitamisest;

▼B

b) ei ole täidetud, peab ta saadetise kinni.

2. Kui ühenduse asutus leiab, et tingimusi ei ole täitmata jäetud teadlikult või tahtlikult või et see täitmata jätmine on tekkinud mõne teise asutuse tõttu, võib ta tõestamismenetlust jätkata ja saadetise vabastada, kui on võetud vajalikke parandusmeetmeid, mis tagavad tingimuste täitmise.

3. Ühenduse asutus teatab tingimuste täitmata jätmisest ühe kuu jooksul komisjonile ja sellele osalise pädevale asutusele, kes eeldatavalt väljastas või kinnitas kõnealuse saadetise sertifikaadi.

*Artikkel 6*

1. Artikli 29 lõikes 3 nimetatud artiklite kohaldamise kuupäevani võib liikmesriik sertifitseerida töötlemata teemante, mis on ühenduse territooriumile imporditud või asuvad seal enne kõnealust kuupäeva. Pärast nimetatud kuupäeva loetakse sertifitseeritud varudesse kuuluvad teemandid vastavaks artikli 3 tingimustele.

2. Kõikidel muudel juhtudel võib ühenduse asutus välja anda kinnituse selle kohta, et ta käsitleb kõnealuseid töötlemata teemante artikli 3 tingimustele vastavana, kui ta on kindlaks teinud, et need teemandid asusid seaduslikult ühenduse territooriumil kõnealusel kuupäeval ja pärast seda.

*Artikkel 7*

Olenemata artiklitest 3, 4 ja 5, võib ühenduse asutus anda loa töötlemata teemantide importimiseks, kui importija esitab vaieldamatud tõendid, et asjaomased teemandid olid ette nähtud importimiseks ühendusse ning et need saadeti teele 5 tööpäeva või vähem enne artikli 29 lõikes 3 nimetatud artiklite kohaldamise kuupäeva.

Sellistel juhtudel annab asjaomane ühenduse asutus importijale seaduslikku importi kinnitava tõendi, et kõnealused teemandid loetakse artikli 3 tingimustele vastavaks.

*Artikkel 8*

▼M36

1. Komisjon arutab osalistega praktilist korda, kuidas toimetada sertifikaadi kinnitanud eksportiva osalise pädeva asutuse kätte tõend, mis kinnitab importi ühenduse või Gröönimaa territooriumile.

▼B

2. Arutelu põhjal sätestab komisjon artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras kõnealuse kinnitamise juhendid.

*Artikkel 9*

Komisjon edastab kõikidele ühenduse asutustele protsessiosaliste sertifikaatide tõestatud näidised ning osaliste sertifikaate väljastavate või

▼B

kinnitavate asutuste nimed ja muud asjakohased andmed, tõestatud pitseri- ja allkirjanäidised, mida kasutatakse selleks, et tõestada sertifikaadi väljaandmise või kinnitamise seaduslikkust, ning igasuguse muu sertifikaatidega seotud asjakohase teabe.

*Artikkel 10*

1. Ühenduse asutused esitavad komisjonile igakuise aruande kõikide artikli 4 kohaselt kinnitamiseks esitatud sertifikaatide kohta.

Aruandes tuleb iga sertifikaadi kohta märkida vähemalt järgmised andmed:

a) sertifikaadi kordumatu number,

b) väljastanud ja kinnitanud asutuse nimi,

c) väljastamise ja kinnitamise kuupäev,

d) kehtivusaeg,

e) lähteriik,

f) päritoluriik, kui on teada,

g) HS-kood(id),

h) mass karaatides,

i) väärtus,

j) kontrolliv ühenduse asutus,

k) kontrollimise kuupäev.

Komisjon võib artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras kindlaks määrata kõnealuse aruande vormi, et hõlbustada järelevalvet sertifitseerimissüsteemi toimimise üle.

2. Ühenduse asutus säilitab kinnitamiseks esitatud artikli 3 punktis a nimetatud sertifikaatide originaale vähemalt kolm aastat. Nimetatud asutus tagab komisjonile või komisjoni määratud isikutele või organitele juurdepääsu sertifikaatide originaalidele eelkõige selleks, et vastata seoses Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemiga tekkinud küsimustele.

III PEATÜKK

**EKSPORDIKORD**

*Artikkel 11*

▼M36

Töötlemata teemantide eksport ühenduse või Gröönimaa territooriumilt on keelatud, kui ei ole täidetud mõlemad tingimused:

▼B

a) töötlemata teemantidega peab kaasas olema ühenduse asutuse väljastatud ja kinnitatud sertifikaat;

▼B

b) töötlemata teemandid peavad olema võltsimiskindlates pakendites, mis on pitseeritud artikli 12 kohaselt.

*Artikkel 12*

1. Ühenduse asutus võib eksportijale väljastada ühenduse sertifikaadi, kui ta on kindlaks teinud, et:

▼M36

a) eksportija on esitanud vaieldamatud tõendid selle kohta, et:

i) töötlemata teemandid, mille kohta sertifikaati taotletakse, on seaduslikult imporditud artikli 3 kohaselt, või

ii) töötlemata teemandid, mille kohta sertifikaati taotletakse, on kaevandatud või ekstraheeritud Grööni maal, kui tegemist on töötlemata teemantidega, mida ei ole varem eksporditud väljaspool liitu asuvatele osalistele.

▼B

b) muud sertifikaadis nõutud andmed on õiged;

c) töötlemata teemandid on tõepoolest suunatud osalise territooriumile;

d) töötlemata teemante on kavas transportida võltsimiskindlas pakendis.

2. Ühenduse asutus ei kinnita ühenduse sertifikaati enne, kui on kontrollinud, kas pakendi sisu vastab asjaomases sertifikaadis esitatud andmetele, ning töötlemata teemante sisaldava võltsimiskindla pakendi seejärel kõnealuse asutuse vastutusel pitseerinud.

3. Ühenduse asutus valib ühe järgmistest meetoditest, et kontrollida pakendi sisu vastavust sertifikaadis esitatud andmetele:

a) kontrollib iga pakendi sisu; või

b) määrab riskianalüüsi või muu samaväärse töötlemata teemantide saadetistele sobiva süsteemi alusel kindlaks, milliste pakendite sisu kontrollida.

4. Ühenduse asutus esitab eksportijale tõestatud võltsimiskindla koopia enda kinnitatud ühenduse sertifikaadist. Eksportija hoiab kõiki koopiaid kättesaadavana vähemalt kolm aastat.

5. Ühenduse sertifikaat kehtib ekspordi jaoks kõige rohkem kaks kuud alates väljastamiskuupäevast. Kui töötlemata teemante selle ajavahemiku jooksul ei ekspordita, tuleb ühenduse sertifikaat selle väljastanud ühenduse asutusele tagastada.

*Artikkel 13*

Kui eksportija on mõne V lisas nimetatud teemandiorganisatsiooni liige, võib ühenduse asutus lugeda seadusliku ühendusse importimise vaieldamatuks tõendiks eksportija sellekohast allkirjastatud avaldust. Selline avaldus peab sisaldama vähemalt neid andmeid, mis esitatakse artikli 17 lõike 2 punkti a alapunktis ii nimetatud arvel.

▼B

*Artikkel 14*

1. Kui ühenduse asutus teeb kindlaks, et töötlemata teemantide saadetis, mille kohta nõutakse ühenduse sertifikaati, ei vasta artiklites 11, 12 või 13 esitatud tingimustele, peab nimetatud asutus kõnealuse saadetise kinni.

2. Kui ühenduse asutus leiab, et tingimusi ei ole täitmata jäetud teadlikult või tahtlikult või et see täitmata jätmine on tekkinud mõne teise asutuse tõttu, võib ta saadetise vabastada ja ühenduse sertifikaadi väljastamis- ja kinnitamismenetlust jätkata, kui on võetud vajalikke parandusmeetmeid, mis tagavad tingimuste täitmise.

3. Ühenduse asutus teatab tingimuste täitmata jätmisest ühe kuu jooksul komisjonile ja sellele osalise pädevale asutusele, kes eeldatavalt väljastas või kinnitas kõnealust saadetist käsitleva sertifikaadi.

*Artikkel 15*

1. Ühenduse asutused esitavad komisjonile igakuise aruande kõikide sertifikaatide kohta, mille nad on väljastanud ja kinnitanud.

Aruandes tuleb iga sertifikaadi kohta märkida vähemalt järgmised andmed:

a) sertifikaadi kordumatu number,

b) väljastanud ja kinnitanud asutuse nimi,

c) väljastamise ja kinnitamise kuupäev,

d) kehtivusaeg,

e) lähteriik,

f) päritoluriik, kui on teada,

g) HS-kood(id),

h) mass karaatides ja väärtus.

Komisjon võib artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras kindlaks määrata kõnealuse aruande vormi, et hõlbustada järelevalvet sertifitseerimissüsteemi toimimise üle.

2. Ühenduse asutused säilitavad artikli 12 lõike 4 kohaselt tõestatud koopiaid ning kõiki ühenduse sertifikaadi väljastamise ja kinnitamise põhjenduseks eksportijalt saadud andmeid vähemalt kolm aastat.

Nimetatud asutused tagavad komisjonile või komisjoni määratud isikutele või organitele juurdepääsu tõestatud koopiatele ja nimetatud andmetele eelkõige selleks, et leida vastused seoses Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemiga tekkinud küsimustele.

*Artikkel 16*

1. Komisjon arutab osalistega praktilist korda, kuidas saada kinnitus selliste ühendusest eksporditud töötlemata teemantide impordi kohta, mida käsitleva sertifikaadi on kinnitanud ühenduse asutus.

2. Arutelu põhjal sätestab komisjon artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras kõnealuse kinnitamise juhendid.

▼B

IV PEATÜKK

**TÖÖSTUSE ISEREGULATSIOON**

*Artikkel 17*

1. Töötlemata teemantidega kauplevaid ettevõtjaid esindavad organisatsioonid, kes on kehtestanud tagatiste ja tööstuse iseregulatsiooni süsteemi Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamiseks, võivad otse või asjaomase ühenduse asutuse kaudu esitada komisjonile taotluse, et nad kantaks V lisa nimekirja.

2. Nimekirja kandmise taotlemiseks organisatsioon:

a) esitab vaieldamatud tõendid selle kohta, et ta on vastu võtnud õigusnormid, millega organisatsiooni liikmed, nii töötlemata teemantidega kauplevad füüsilised kui ka juriidilised isikud, kohustuvad hiljemalt alates artikli 29 lõikes 3 nimetatud artiklite kohaldamise kuupäevast:

   i) müüma üksnes selliseid teemante, mis on ostetud seaduslikest allikatest vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonidele ja Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemile, ning esitama igal töötlemata teemantide müügiga kaasneval arvel kirjaliku tagatise, et nende isiklike teadmiste ja/või töötlemata teemantide tarnija asjakohaste kirjalike tagatiste kohaselt ei ole müüdud töötlemata teemandid konfliktiteemandid;

   ii) kandma hoolt, et iga töötlemata teemantide müügiga kaasneks arve, millel on esitatud eespool nimetatud allkirjastatud tagatis ning selgesti identifitseeritud müüja ja ostja isikud ning nende registrijärgsed asukohad, müüja käibemaksu kohustuslase registreerimisnumber ning vajaduse korral müüdud kauba kogus/-mass ja lähem määratlus, tehingu väärtus ja tarnekuupäev;

   iii) mitte ostma töötlemata teemante kahtlasest või tundmatust tarneallikast ja/või selliseid töötlemata teemante, mis ei pärine Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi liikmetelt;

   iv) mitte ostma töötlemata teemante allikast, mille kohta on õiguslikult siduva nõuetekohase menetluse alusel kindlaks tehtud, et ta on rikkunud konfliktiteemantidega kauplemist käsitlevaid valitsuse õigusnorme;

   v) mitte ostma töötlemata teemante piirkonnas või piirkonnast, kust valitsusasutuse või Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi asutuse hoiatuse kohaselt konfliktiteemandid pärinevad või kus neid müüakse;

   vi) teadlikult mitte ostma konfliktiteemante ega abistama teisi isikuid konfliktiteemantide müümisel või ostmisel;

   vii) tagama, et kõik töötajad, kes teemandikaubanduse raames tegelevad töötlemata teemantide ostu ja müügiga, oleksid põhjalikult teavitatud konfliktiteemantide kauplemist piiravatest otsustest ja valitsuse määrustest;

▼B

viii) seadma sisse tarnijatelt saadud ja klientidele väljastatud arvete registri ja säilitama seda vähemalt kolm aastat;

ix) tegema sõltumatule audiitorile ülesandeks kontrollida, et asjaomased andmed oleksid kogutud ja säilitatud nõuetekohaselt ning et ei ole tehtud punktides i–viii nimetatud kohustusi rikkuvaid tehinguid ja et igasugustest nimetatud kohustusega vastuolus olevatest tehingutest on nõuetekohaselt teatatud asjaomasele ühenduse asutusele;

ja

b) esitab vaieldamatud tõendid selle kohta, et ta on vastu võtnud õigusnormid, mis kohustavad organisatsiooni:

i) välja heitma iga liikme, kelle kohta on organisatsioon ise põhjaliku uurimismenetluse alusel tuvastanud, et ta on rikkunud eespool nimetatud kohustusi;

ii) avalikustama kõnealuse liikme väljaheitmise ning teatama sellest komisjonile;

iii) teavitama kõiki liikmeid kõikidest konfliktiteemante käsitlevatest valitsuste ja Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi õigusnormidest ning edastama nende füüsiliste või juriidiliste isikute nimed, kelle kohta on õiguslikult siduva nõuetekohase menetluse alusel kindlaks tehtud, et nad on nimetatud õigusnorme rikkunud;

ja

c) esitab komisjonile ja asjaomasele ühenduse asutusele töötlemata teemantidega kauplevate liikmete täieliku nimekirja, mis sisaldab liikmete täisnimesid, aadresse, asukohti ja muud teavet, mis aitab vältida vigu identifitseerimisel.

3. Käesolevas artiklis käsitletud organisatsioonid peavad viivitamata teatama komisjonile ja ühenduse asutusele selles liikmesriigis, kus on nende tegutsemis- või asukoht, kõikidest liikmelisuse muudatustest, mis leiavad aset pärast nimekirja kandmise taotluse esitamist.

4. Komisjon kannab artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras V lisa nimekirja kõik organisatsioonid, mis vastavad käesoleva artikli nõuetele. Ta teeb kõikidele ühenduse asutustele teatavaks nimekirja kantud organisatsioonide liikmete nimed ja muud asjakohased andmed ning kõik nimekirja tehtud muudatused.

5. a) Nimekirja kantud organisatsioon või selle liige võimaldab asjaomasele ühenduse asutusele juurdepääsu igasugusele teabele, mis võib osutuda vajalikuks, et hinnata tagatiste ja tööstuse iseregulatsiooni süsteemi nõuetekohast toimimist. Kui teatavad asjaolud seda õigustavad, võib ühenduse asutus nõuda täiendavaid tagatisi selle kohta, et kõnealune organisatsioon on suuteline ülal pidama usaldusväärset süsteemi.

b) Asjaomane ühenduse asutus esitab komisjonile igal aastal oma hindamisaruande.

▼B

6. Kui liikmesriigis asuv ühenduse asutus saab süsteemi nõuetekohast toimimist kontrollides usaldusväärset teavet, et käesolevas artiklis käsitletud ja nimekirja kantud organisatsioon, mis tegutseb või asub kõnealuses liikmesriigis, või selle liige, kes elab või asub kõnealuses liikmesriigis, rikub käesoleva artikli sätteid, uurib ta asja, et kontrollida, kas käesoleva artikli sätteid on tõsiselt rikutud.

7. a) Kui komisjonil on usaldusväärseid andmeid, et nimekirja kantud organisatsioon või selle liige rikub käesoleva artikli sätteid, nõuab ta, et olukorda hindaks ühenduse asutus selles liikmesriigis, kus tegutseb või asub kõnealune organisatsioon või kus elavad või asuvad selle liikmed. Sellise nõude korral uurib asjaomane ühenduse asutus viivitamata asja ja teatab nõuetekohaselt komisjonile oma järeldustest.

b) Kui komisjon leiab aruannete, hinnangute ja muu asjakohase teabe alusel, et tagatiste ja tööstuse iseregulatsiooni süsteem ei toimi nõuetekohaselt ning küsimust ei ole piisavalt käsitletud, võtab komisjon vajalikke meetmeid artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras.

8. Kui uurimine viib järelduseni, et organisatsioon rikub käesoleva artikli sätteid, peab ühenduse asutus selles liikmesriigis, kus tegutseb või asub kõnealune organisatsioon, sellest viivitamata komisjonile teatama. Seejärel võtab komisjon artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korras asjakohaseid meetmeid, et kõnealune organisatsioon V lisa nimekirjast välja arvata.

9. Kui nimekirja kantud organisatsioon või üks või mitu selle liiget tegutsevad või asuvad sellises liikmesriigis, mis ei ole nimetanud ühenduse asutust käesoleva artikli kohaldamiseks, on kõnealuse organisatsiooni või liikme jaoks ühenduse asutuseks komisjon.

10. Käesolevas artiklis käsitletud organisatsioone ja nende liikmeid, kes tegutsevad muu osalise kui ühenduse territooriumil, peetakse käesoleva artikli nõuetele vastavaks, kui nad täidavad asjaomase osalise õigusnorme, mis on ette nähtud Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamiseks.

## V PEATÜKK

## TRANSIIT

▼M36

*Artikkel 18*

Artikleid 4, 11, 12 ja 14 ei kohaldata nende töötlemata teemantide suhtes, mis sisenevad ühenduse või Gröönimaa territooriumile üksnes transiitveoks väljaspool nimetatud territooriume asuvale osalisele, tingimusel et originaalpakendit, milles teemante transporditakse, ega osalise pädeva asutuse väljastatud saatesertifikaadi originaali ei ole rikutud ühenduse või Gröönimaa territooriumile sisenemisel ega sealt väljumisel ning kui transiitvedu on saatesertifikaadis selgesti märgitud.

▼B

VI PEATÜKK

**ÜLDSÄTTED**

*Artikkel 19*

1. Liikmesriigid võivad nimetada ühe või mitu oma territooriumil asuvat asutust ühenduse asutuseks ja anda neile mitmesuguseid ülesandeid.

2. Liikmesriigid, kes nimetavad ühenduse asutuse, esitavad komisjonile teabe, mis näitab, et nende määratud ühenduse asutused on suutelised usaldusväärselt, õigeaegselt, tõhusalt ja nõuetekohaselt täitma käesolevas määruses sätestatud ülesandeid.

3. Liikmesriigid võivad piirata nende kohtade arvu, kus võib teostada käesoleva määrusega ettenähtud formaalsusi. Liikmesriigid teatavad sellest komisjonile. Toetudes lõigete 1 ja 2 kohaselt antud teabele ning vastavalt artikli 22 lõikes 2 ettenähtud korrale peab komisjon III lisas esitatud ühenduse asutuste nimekirja, mis sisaldab kõnealuste asutuste asukohti ja neile antud ülesandeid.

4. Ühenduse asutused võivad nõuda ettevõtjalt tasu sertifikaadi koostamise, väljastamise ja/või kinnitamise eest ning artiklitega 4 ja 14 ettenähtud füüsilise kontrollimise eest. Mingil juhul ei tohi see tasu olla suurem kui kulud, mida see pädev asutus on teinud nimetatud toimingute sooritamiseks. Selliste toimingute eest ei või võtta lõive ega muid makse.

5. Liikmesriigid teatavad komisjonile, millise artikli 4 lõikes 5 ja artikli 12 lõikes 3 esitatud menetlustest nad on valinud, või hilisematest muudatustest.

6. Komisjon võib muuta ühenduse sertifikaadi nõudeid, et parandada selle turvalisust, töödeldavust ja toimivust Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamisel.

▼M1

*Artikkel 20*

Kimberley protsessi eesistujalt ja/või liikmetelt saadud asjaomase teabe põhjal võib komisjon muuta osaliste ja nende pädevate asutuste nimekirja.

▼M36

*Artikkel 21*

1. Liit, sealhulgas Gröönimaa, on Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi osalised.

2. Komisjon esindab Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemis liitu, kaasa arvatud Gröönimaad, ning püüab tagada Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi optimaalse rakendamise, eelkõige osalistega tehtava koostöö kaudu. Sel eesmärgil vahetab komisjon osalistega eelkõige teavet töötlemata teemantide rahvusvahelise kaubanduse kohta ning teeb vajaduse korral koostööd järelevalvetoimingutes ja võimalike vaidluste lahendamisel.

▼B

*Artikkel 22*

1. Komisjoni abistab artiklites 8, 10, 15, 16, 17 ja 19 sätestatud ülesannete täitmisel komitee (edaspidi „komitee”).

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kümme tööpäeva.

3. Komitee kehtestab oma töökorra.

▼M36

*Artikkel 23*

Artiklis 22 osutatud komitee võib läbi vaadata kõiki käesoleva määruse kohaldamisega seotud küsimusi. Küsimusi võivad tõstatada nii eesistuja kui ka liikmesriikide ja Grööonimaa esindajad.

▼B

*Artikkel 24*

1. Kõik füüsilised või juriidilised isikud, kes osutavad teenuseid, mis on otseselt või kaudselt seotud artiklites 3, 4, 6, 7, 11, 12, 13, 17 ja 18 käsitletud tegevusega, hoolitsevad selle eest, et nende osutatud teenustega seotud toimingud vastaksid käesoleva määruse sätetele.

2. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on kõrvalehoidmine käesoleva määruse sätete täitmisest.

3. Komisjonile edastatakse igasugune teave, mille alusel võib oletada, et käesoleva määruse sätete täitmisest hoitakse kõrvale või on kõrvale hoitud.

*Artikkel 25*

Käesoleva määruse kohaselt saadud teavet kasutatakse ainult selleks, milleks see oli nõutud.

Konfidentsiaalse või konfidentsiaalselt antud teabe kohta kehtib ametisaladuse hoidmise kohustus. Komisjon ei avalda teavet ilma seda andnud isiku otsese loata.

Niisuguse teabe edastamist lubatakse, kui komisjon on kohustatud või volitatud seda tegema, eelkõige seoses kohtumenetlusega. Teabe edastamisel tuleb arvesse võtta asjaomase isiku õigustatud huvi, et ei avaldataks tema ärisaladusi.

Käesolev artikkel ei takista komisjoni avalikustamast üldist teavet. Avalikustamist ei lubata, kui see ei ole kooskõlas teabe esitamise esialgse eesmärgiga.

Kui rikutakse salastatuse nõuet, on teabe algsel edastajal õigus nõuda, et see olenevalt asjaoludest kas kustutatakse, jäetakse arvesse võtmata või seda korrigeeritakse.

▼B

*Artikkel 26*

Käesoleva määruse täitmine ei vabasta täielikult ega osaliselt ühtki füüsilist ega juriidilist isikut muude ühenduse või siseriiklike õigusnormidega kehtestatud kohustuste täitmisest.

*Artikkel 27*

Iga liikmesriik määrab kindlaks käesoleva määruse sätete rikkumise korral rakendatavad sanktsioonid. Need sanktsioonid peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad ning nende abil peab olema võimalik vältida, et rikkumisi sooritanud isikud oma tegevusest majanduslikku kasu saaksid.

Kuni selleks vajalike õigusaktide vastuvõtmiseni rakendatakse käesoleva määruse võimaliku rikkumise puhul vajaduse korral määruse (EÜ) nr 303/2002 artikli 5 jõustamiseks liikmesriikide poolt kindlaksmääratud sanktsioone.

*Artikkel 28*

Käesolevat määrust kohaldatakse:

a) ühenduse territooriumil, kaasa arvatud selle õhuruumis, või liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite või laevade pardal;

b) liikmesriigi kodanike suhtes ja juriidiliste isikute, üksuste või organite suhtes, mis on asutatud või registreeritud liikmesriigi seaduste alusel.

*Artikkel 29*

1. Käesolev määrus jõustub *Euroopa Ühenduste Teatajas* avaldamise päeval.

2. Komisjon esitab nõukogule kord aastas ja vajaduse korral igal ajal ettekande käesoleva määruse rakendamise kohta ning teatab, kas on vaja määrus läbi vaadata või kehtetuks tunnistada.

▼M1

3. Artikleid 3, 4, 5, 10, 11, 12, 13, 14, 15 ja 18 kohaldatakse alates 1. veebruarist 2003.

▼B

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼B

*LISA*

**KIMBERLEY PROTSESSI SERTIFITSEERIMISSÜSTEEM**

**PREAMBUL**

OSALISED,

— TUNNISTADES, et konfliktiteemantidega kauplemine on tõsine rahvusvaheline probleem, mida võib otseselt seostada relvastatud konfliktide toetamisega, mässuliste liikumiste tegevusega, mille eesmärk on seaduslikke valitsusi kahjustada või need võimult kukutada, ning relvade, eriti väike- ja kergrelvade salakaubaveo ja ebaseadusliku levitamisega;

— TUNNISTADES SAMUTI konfliktiteemantidega kauplemise kaudu toetatavate konfliktide laastavat mõju rahule ning inimeste turvalisusele ja julgeolekule asjaomastes riikides, samuti süstemaatilisi ja ränki inimõiguste rikkumisi, mis on selliste konfliktide käigus toime pandud;

— MÄRKIDES kõnealuste konfliktide kahjulikku mõju piirkonna stabiilsusele ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirjaga riikidele pandud kohustusi hoida rahvusvahelist rahu ja julgeolekut;

— PIDADES SILMAS, et on vaja kiiresti võtta rahvusvahelisi meetmeid, et takistada konfliktiteemantide probleemi avaldamast kahjulikku mõju kaubandusele seaduslike teemantidega, mis moodustab olulise osa mitmete teemante tootvate, töötlevate, eksportivate ja importivate riikide, eriti arenguriikide majanduses;

— MEENUTADES kõiki ÜRO põhikirja VII peatüki alusel võetud ÜRO Julgeolekunõukogu asjakohaseid resolutsioone, sealhulgas resolutsioonide 1173 (1998), 1295 (2000), 1306 (2000) ja 1343 (2001) asjaomaseid sätteid, ning olles otsustanud nimetatud resolutsioonidega ettenähtud meetmete rakendamises osaleda ja neid toetada;

— PÖÖRATES TÄHELEPANU ÜRO Peaassamblee resolutsioonile 55/56 (2000) (konfliktiteemantidega kauplemise osa kohta relvastatud konfliktide toetamisel), mis kutsus rahvusvahelist üldsust kiiresti ja hoolikalt kaaluma tõhusate ja pragmaatiliste meetmete väljatöötamist selle probleemi lahendamiseks;

— PÖÖRATES TÄHELEPANU KA ÜRO Peaassamblee resolutsioonis 55/56 esitatud soovitusele, et rahvusvaheline üldsus esitaks üksikasjalikud ettepanekud välja töötada lihtne ja tulemuslik töötlemata teemantide rahvusvaheline sertifitseerimissüsteem, mis põhineb peamiselt riiklikel sertifitseerimissüsteemidel ja rahvusvaheliselt kokkulepitud miinimumnõuetel;

— MEENUTADES, et Kimberley protsess, mis loodi konfliktiteemantide rahvusvahelisele probleemile lahenduse leidmise eesmärgil, hõlmas asjaomaseid huvirühmi nagu teemante tootvad, eksportivad ja importivad riigid, teemanditööstus ja kodanikuühiskond;

— OLLES VEENDUNUD, et konfliktiteemantide osa relvastatud konfliktide toetamisel on võimalik oluliselt vähendada, kui võtta kasutusele töötlemata teemantide sertifitseerimissüsteem, mis on loodud selleks, et jätta konfliktiteemandid seaduslikust kaubandusest välja;

▼B

— MEENUTADES, et Kimberley protsessis leiti, et töötlemata teemantide rahvusvaheline sertifitseerimissüsteem, mis põhineb siseriiklikel seadustel ja tavadel ning vastab rahvusvaheliselt kokkulepitud miinimumnõuetele, on kõige tõhusam süsteem konfliktiteemantide probleemiga tegelemiseks;

— TUNNUSTADES olulisi algatusi, mis on kõnealuse probleemi suhtes juba tehtud, eelkõige neid, mida on teinud Angola, Kongo Demokraatliku Vabariigi, Guinea ja Sierra Leone valitsused ja muud olulise tähtsusega tootvad, eksportivad ja importivad riigid, samuti teemanditööstus, eriti Ülemaailmne Teemandinõukogu (*World Diamond Council*), ning kodanikuühiskond;

— TERVITADES teemanditööstuse väljakuulutatud vabatahtlikke iseregulatsiooni algatusi ja tunnistades, et selline vabatahtlik iseregulatsioon aitab tagada töötlemata teemantide tõhusat sisekontrollisüsteemi, mis põhineb töötlemata teemantide rahvusvahelisel sertifitseerimissüsteemil;

— TUNNISTADES, et töötlemata teemantide rahvusvaheline sertifitseerimissüsteem on usaldusväärne ainult siis, kui kõik osalised on kehtestanud sisekontrollisüsteemid, et oma territooriumil kõrvaldada töötlemata teemantide tootmis-, ekspordi- ja impordiahelast konfliktiteemandid, võttes arvesse asjaolu, et tootmisviiside ja kaubandustavade erinevused ning nende institutsioonilise kontrolli erinevused võivad miinimumnõuete täitmiseks nõuda eri lähenemisviise;

— TUNNISTADES KA, et töötlemata teemantide rahvusvaheline sertifitseerimissüsteem peab olema kooskõlas rahvusvahelist kaubandust reguleeriva rahvusvahelise õigusega;

— TUNNISTADES, et riigi suveräänsust tuleb täiel määral austada ja kinni pidada võrdsuse, vastastikuse kasulikkuse ja konsensuse põhimõtetest,

SOOVITAVAD JÄRGMISI SÄTTEID:

## I JAGU

## Mõisted

Töötlemata teemantide rahvusvahelises sertifitseerimissüsteemis (edaspidi „sertifitseerimissüsteem”) kohaldatakse järgmisi mõisteid:

KONFLIKTITEEMANDID — töötlemata teemandid, mida mässuliste liikumised või nende liitlased kasutavad selliste konfliktide rahastamiseks, mille eesmärk on seaduslike valitsuste kahjustamine, nagu on kirjeldatud ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonides, kuni need veel kehtivad, või muudes samalaadsetes ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonides, mida võidakse vastu võtta tulevikus, ning nagu on mõistetud ja tunnistatud ÜRO Peaassamblee resolutsioonis 55/56 või muudes samalaadsetes ÜRO Peaassamblee resolutsioonides, mida võidakse vastu võtta tulevikus;

PÄRITOLURIIK — riik, kus saadetises olevad töötlemata teemandid kaevandati või ekstraheeriti;

LÄHTERIIK — viimane osaline, kust töötlemata teemantide saadetis eksporditi vastavalt impordidokumentide kannetele;

TEEMANT — looduslik mineraal, mis koosneb peamiselt kristalsest süsinikust isomeetrilises süsteemis, mille kõvadus Mohsi skaala järgi on 10, tihedus ligikaudu 3,52 ja murdumisnäitaja 2,42;

EKSPORT — füüsiline lahkumine/väljaviimine ühe osalise geograafiliselt territooriumilt;

▼B

EKSPORDIASUTUS — üks või mitu asutust või organit, kelle töötlemata teemantide saadetist oma territooriumilt väljaviiv osaline on määranud ja kellel on õigus kinnitada Kimberley protsessi sertifikaati;

VABAKAUBANDUSPIIRKOND — osalise territooriumi osa, kuhu tooted tuuakse ja kus neid käsitletakse impordimaksude ja tasude osas nii, nagu oleksid need väljaspool tolliterritooriumi;

IMPORT — füüsiline sisemine/sissetoomine ühe osalise geograafilisele territooriumile;

IMPORDIASUTUS — üks või mitu asutust või organit, kelle töötlemata teemantide saadetist oma territooriumile importiv osaline on määranud ja kelle ülesanne on korraldada kõik impordiformaalsused ning eelkõige kontrollida Kimberley protsessi sertifikaate;

KIMBERLEY PROTSESSI SERTIFIKAAT — erilise vormiga võltsimiskindel dokument, mis tõendab, et töötlemata teemantide saadetis vastab sertifitseerimissüsteemi nõuetele;

VAATLEJA — kodanikuühiskonna, teemanditööstuse, rahvusvaheliste organisatsioonide või mitteosalevate riikide valitsuste esindaja, kes on kutsutud plenaaristungile;

PAKK — üks või mitu kokkupakitud teemanti, mida ei käsitleta eraldi;

SEGAPÄRITOLU PAKK — pakk, mis sisaldab kahest või enamast päritoluriigist kokkupandud töötlemata teemante;

OSALINE — riik või piirkondliku majandusintegratsiooni organisatsioon, mille suhtes sertifitseerimissüsteem kehtib;

PIIRKONDLIK MAJANDUSINTEGRATSIOONI ORGANISATSIOON — organisatsioon, kuhu kuuluvad suveräänsed riigid, kes on selle organisatsiooni pädevusse andnud sertifitseerimissüsteemiga seotud küsimused;

TÖÖTLEMATA TEEMANDID — teemandid, mida ei ole töödeldud või mis on üksnes lahti saetud, murtud või jämedalt eeltöödeldud ning mis kuuluvad asjakohase kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi koodide 7102 10 00, 7102 21 00 ja 7102 31 00 alla;

SAADETIS — üks või mitu pakki, mida füüsiliselt imporditakse või eksporditakse;

TRANSIIT — osalise või mitteosalise territooriumi füüsiline läbimine, olenemata sellest, kas sellega on seotud ümberlaadimine, ladustamine või transpordivahendi muutus, kui kõnealune territooriumi läbimine on ainult osa tervest teekonnast, mis algab ja lõpeb väljaspool selle osalise või mitteosalise riigipiire, kelle territooriumi saadetis läbib.

## II JAGU

## Kimberley protsessi sertifikaat

Iga osaline tagab, et:

a) Kimberley protsessi sertifikaat (edaspidi „sertifikaat”) oleks lisatud igale eksporditavate töötlemata teemantide saadetisele;

b) sertifikaadi väljastamisega seotud menetlused vastavad IV jaos sätestatud Kimberley protsessi miinimumnõuetele;

▼B

c) sertifikaadid vastavad I lisas sätestatud miinimumnõuetele. Kui need nõuded on täidetud, võivad osalised oma äranägemisel kehtestada oma sertifikaatidele täiendusi nende vormi, lisaandmete või turvaelementide suhtes;

d) ta teatab eesistuja kaudu kõikidele teistele osalistele oma sertifikaadi tunnustest, nagu on sätestatud I lisas, et seda oleks võimalik kinnitada.

## III JAGU

### Töötlemata teemantide rahvusvahelise kaubandusega seotud kohustused

Iga osaline:

a) nõuab, et iga teise osalise territooriumile eksporditavate töötlemata teemantide saadetistele oleks lisatud nõuetekohaselt kinnitatud sertifikaat;

b) teiste osaliste territooriumidelt imporditud töötlemata teemantide saadetiste puhul:

— nõuab nõuetekohaselt kinnitatud sertifikaati;

— tagab, et asjaomasele ekspordiasutusele saadetakse viivitamata kinnitus kättesaamise kohta. See kinnitus peab sisaldama vähemalt sertifikaadi numbrit, pakkide arvu ja massi karaatides ning importija ja eksportija andmeid;

— nõuab, et sertifikaadi originaal oleks hõlpsasti kättesaadav vähemalt kolme aasta jooksul;

c) tagab, et ühtki töötlemata teemantide saadetist ei ekspordita mitteosalise territooriumile ega impordita sealt;

d) nõustub, et osalised, kelle territooriumi saadetised läbivad transiidina, ei pea täitma punktides a ja b ning II jao punktis a esitatud kohustusi tingimusel, et selle osalise määratud asutused tagavad, et saadetis väljub selle osalise territooriumilt samasuguses seisundis, nagu see sinna sisenes (st avamata ja rikkumata).

## IV JAGU

### Sisekontroll

Osaliste kohustused

Iga osaline:

a) kehtestab sisekontrollisüsteemi, mis on ette nähtud konfliktiteemantide väljajätmiseks töötlemata teemantide saadetistest, mis tema territooriumile imporditakse või sealt eksporditakse;

b) määravad impordi- ja ekspordiasutuse(d);

c) tagavad, et töötlemata teemante imporditakse ja eksporditakse võltsimiskindlas pakendis;

d) vajaduse korral muudab või algatab asjaomaseid õigusnorme sertifitseerimissüsteemi rakendamiseks ja jõustamiseks ning kehtestab hoiatavad ja proportsionaalsed karistused rikkumiste eest;

▼B

e) kogub ja säilitab asjakohaseid ametlikke andmeid impordi ja ekspordi kohta ning võrdleb ja vahetab neid vastavalt V jao sätetele;

f) sisekontrollisüsteemi kehtestamisel arvestab vajaduse korral muid sisekontrolli kohta II lisas esitatud võimalusi ja soovitusi.

Tööstuse iseregulatsiooni põhimõtted

Osalised mõistavad, et dokumendi preambulis nimetatud vabatahtlik tööstuse iseregulatsiooni süsteem pakub tagatiste süsteemi, mida toetavad üksikute ettevõtete sõltumatute audiitorite tehtud kontrollimised ja tööstuse seatud sisemised karistused, mis aitavad valitsusasutustel paremini jälgida töötlemata teemantidega seotud tehinguid.

## V JAGU

## Koostöö ja läbipaistvus

Osalised:

a) esitavad üksteisele eesistuja kaudu andmed oma määratud asutuste või organite kohta, kes vastutavad käesoleva sertifitseerimissüsteemi rakendamise eest. Iga osaline peaks esitama teistele osalistele eesistuja kaudu teavet, soovitatavalt elektroonilisel kujul, oma asjakohaste õigusnormide ja tavade kohta ning vajaduse korral seda teavet ajakohastama. Olulisema teabe kohta tuleks koostada ingliskeelne lühikokkuvõte;

b) koostavad ja teevad kõikidele osalistele eesistuja kaudu kättesaadavaks statistilised andmed vastavalt III lisas sätestatud põhimõtetele;

c) vahetavad korrapäraselt kogemusi ja muud asjakohast teavet, muu hulgas enesehindamise kohta, et leida olemasolevates tingimustes parim toimimisviis;

d) suhtuvad positiivselt teiste osaliste abitaotlustesse, et parandada sertifitseerimissüsteemi toimimist nende territooriumidel;

e) teavitavad teist osalist eesistuja kaudu, kui nad leiavad, et selle teise osalise õigusnormid või tavad ei taga konfliktiteemantide väljajäämist kõnealuse osalise ekspordist;

f) teevad teiste osalistega koostööd, püüdes lahendada probleeme, mis võivad tekkida seoses ettenägematute asjaoludega ja kaasa tuua sertifikaatide väljaandmise või heakskiitmise miinimumnõuete täitmata jätmise, ning teavitab kõiki teisi osalisi esilekerkinud probleemi olemusest ja leitud lahendustest;

g) õhutab asjaomaste asutuste kaudu osaliste õiguskaitseorganeid ja tolliasutusi tihedamale koostööle.

## VI JAGU

## Halduskü simused

ISTUNGID

1. Osalised ja vaatlejad kogunevad plenaaristungile kord aastas ning muul ajal vastavalt sellele, kuidas osalised vajalikuks peavad, et arutada sertifitseerimissüsteemi tõhusust.

▼B

2. Osalised peavad esimesel plenaaristungil vastu võtma istungite töökorra.

3. Istungid toimuvad riigis, kus elab eesistuja, välja arvatud juhul, kui mõni osaline või rahvusvaheline organisatsioon pakub end istungit korraldama ning see pakkumine vastu võetakse. Korraldajariik peaks lihtsustama istungile tulijate riiki saabumisega seotud formaalsusi.

4. Iga plenaaristungi lõpus valitakse eesistuja, kes hakkab juhatama kõiki plenaaristungeid ning selliste ajutiste töörühmade ja muude allorganite tegevust, mis võidakse moodustada enne järgmise iga-aastase plenaaristungi kokkukutsumist.

5. Osalised võtavad otsuseid vastu konsensuse alusel. Kui konsensusele jõudmine ei ole võimalik, peab eesistuja korraldama nõupidamisi.

HALDUSTOETUS

6. Sertifitseerimissüsteemi tõhusaks haldamiseks on vaja haldustoetust. Selle toetuse viise ja eesmärke tuleks arutada esimesel plenaaristungil pärast ÜRO Peaassamblee heakskiidu saamist.

7. Haldustoetust võib siduda järgmiste toimingutega:

   a) toimimine teabekanalina, infovahetus ja osalistevaheline konsulteerimine käesoleva dokumendiga seotud küsimustes;

   b) V jao kohaselt teatavaks tehtavate õigusnormide, tavade ja statistiliste andmete säilitamine ja teistele osalistele kättesaadavaks tegemine;

   c) dokumentide ettevalmistamine ja haldustoetus plenaaristungitele ning töörühmade koosolekutele;

   d) lisakohustuste võtmine vastavalt plenaaristungite või plenaaristungi poolt volitatud töörühma korraldustele.

OSALEMINE

8. Sertifitseerimissüsteem on osalemiseks avatud üle maailma võrdsetel alustel kõikidele taotlejatele, kes soovivad asjakohase süsteemi nõudeid täita ning on suutelised seda tegema.

9. Iga taotleja, kes soovib sertifitseerimissüsteemis osaleda, peab sellest eesistujale teatama diplomaatiliste kanalite kaudu. Selles teates tuleb esitada V osa punktis a sätestatud teave ja edastada see ühe kuu jooksul kõikidele osalistele.

10. Osalistel on kavas kutsuda kodanikuühiskonna, teemanditööstuse, mitteosalevate riikide valitsuste ja rahvusvaheliste organisatsioonide esindajaid plenaaristungitele vaatlejaina.

▼B

OSALISTE ÜLESANDED

11. Osalised peavad enne Kimberley protsessi iga-aastast plenaaristungit ette valmistama ja teistele osalistele kättesaadavaks tegema V jao punktis a sätestatud teabe, mis kirjeldab, kuidas sertifitseerimissüsteemi rakendatakse nende jurisdiktsiooni raames.

12. Iga-aastase plenaaristungi päevakord peab sisaldama punkti, mille all vaadatakse läbi V jao punktis a ettenähtud teave ja kus osalised võivad plenaaristungi küsimuste peale esitada täiendavaid üksikasju oma asjakohaste süsteemide kohta.

13. Kui on vaja lisaselgitusi, võivad plenaaristungi osalised eesistuja soovitusel kindlaks määrata ja otsustada vastu võtta täiendavad kontrollmeetmed. Neid meetmeid tuleb rakendada vastavalt kohaldatavale siseriiklikule ja rahvusvahelisele õigusele. Need meetmed võivad muu hulgas hõlmata järgmist:

a) lisateabe ja -selgituste nõudmine osalistelt;

b) muude osaliste või nende esindajate kontrollitoimingud, kui esineb usaldusväärseid tõendeid sertifitseerimissüsteemi tõsise rikkumise kohta.

14. Kontrollimine peab toimuma analüütiliselt, asjatundlikult ja erapooletult ning asjaomase osalise nõusolekul. Kontrollrühma suurus, koosseis, pädevus ja kontrollimise ajakava sõltuvad asjaoludest ning need kehtestab eesistuja asjaomase osalise nõusolekul ja konsulteerides kõikide osalistega.

15. Aruanne, mis käsitleb vastavuse kontrollimisega seotud meetmete tulemusi, tuleb edastada eesistujale ja asjaomasele osalisele kolme nädala jooksul kontrolli toimumisest. Kõik asjaomase osalise märkused ja aruanne esitatakse sertifitseerimissüsteemi ametliku veebilehekülje piiratud kasutusega osas hiljemalt kolm nädalat pärast aruande esitamist asjaomasele osalisele. Nõuetele vastavuse ja sellega seotud arutelude küsimuses peaksid osalised ja vaatlejad igati püüdma järgida rangeid konfidentsiaalsusnõudeid.

NÕUETELE VASTAVUS JA VAIDLUSTE ENNETAMINE

16. Kui tekib probleeme seoses osalise nõuetele vastavuse või muude sertifitseerimissüsteemi küsimustega, võib iga asjaomane osaline teatada sellest eesistujale, kes peab kõiki osalisi viivitamata teavitama nimetatud probleemist ja alustama dialoogi selle lahendamiseks. Nõuetele vastavuse ja sellega seotud arutelude küsimuses peaksid osalised ja vaatlejad igati püüdma järgida rangeid konfidentsiaalsusnõudeid.

MUUDATUSED

17. Käesolevat dokumenti võib muuta osaliste konsensuse alusel tehtud otsusega.

18. Kõik osalised võivad teha ettepanekuid muudatuste tegemiseks. Nimetatud ettepanekud tuleb saata eesistujale kirjalikult vähemalt 90 päeva enne järgmist plenaaristungit, kui ei ole kokku lepitud teisiti.

▼B

19. Eesistuja peab kõik muudatusettepanekud viivitamata edastama kõikidele osalistele ja vaatlejatele ning võtma need järgmise iga-aastase plenaaristungi päevakorda.

LÄBIVAATAMISE MEHHANISM

20. Osalised on seisukohal, et sertifitseerimissüsteem tuleks korrapäraste ajavahemike järel uuesti läbi vaadata, et osalistel oleks võimalik kõiki süsteemi osi põhjalikult analüüsida. Läbivaatamine peaks hõlmama ka nimetatud süsteemi jätkuva kohaldamise otstarbekuse kaalumist, pidades silmas osaliste ja rahvusvaheliste organisatsioonide, eriti ÜRO arvamust selle kohta, kui suurt ohtu konfliktiteemandid sel ajahetkel kujutavad. Esimene läbivaatamine peaks toimuma hiljemalt kolme aasta möödumisel sertifitseerimissüsteemi tegelikust rakendamisest. Läbivaatamisistung peaks üldjuhul toimuma samaaegselt iga-aastase plenaaristungiga, kui ei ole kokku lepitud teisiti.

SÜSTEEMI RAKENDAMISE ALGUS

21. Sertifitseerimissüsteem tuleks kehtestada töötlemata teemantide Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi käsitleval ministrite kohtumisel Interlakenis 5. novembril 2002.

▼B

*I LISA I lisa*

**SERTIFIKAADID**

A. **Sertifikaatide suhtes kehtivad miinimumnõuded**

Sertifikaat peab vastama järgmistele miinimumnõuetele:

— igal sertifikaadil peab olema pealkiri „Kimberley protsessi sertifikaat” ja järgmine teatis: „Käesolevas saadetises sisalduvaid teemante on käsitletud töötlemata teemantide Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi kohaselt”;

— üht päritolu saadetiste lähetamisel päritolumaa;

— sertifikaate võib välja anda mis tahes keeles tingimusel, et ingliskeelne tõlge on lisatud;

— kordumatu number koos ISO 3166-1 kahetähelise Alpha-2 koodiga;

— võltsimiskindlus;

— väljaandmiskuupäev;

— kehtivusaeg;

— väljaandev asutus;

— eksportija ja importija andmed;

— mass karaatides;

— väärtus USA dollarites;

— pakkide arv saadetises;

— asjakohane kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteem;

— ekspordiasutuse kinnitus sertifikaadi kehtivuse kohta.

B. **Sertifikaadi valikulised andmed**

Sertifikaat võib sisaldada järgmisi valikulisi andmeid:

— sertifikaadi tunnused (näiteks vorm, täiendavad andmed või turvaelemendid);

— töötlemata teemantide kvaliteediomadused saadetises;

— soovituslik importi kinnitav osa peab sisaldama järgmisi andmeid:

sihtriik;

andmed importija kohta;

mass karaatides ja väärtus USA dollarites;

asjakohane kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteem;

▼B

kuupäev, mil impordiasutus saadetise kätte sai;

impordiasutuse kinnitus.

C. **Valikulised menetlused**

Töötlemata teemante võib saata läbipaistvates turvakottides.

Kordumatu sertifikaadinumbri võib kanda pakendile.

▼B

*I LISA II lisa*

## IV JAO PUNKTIS F NIMETATUD SOOVITUSED

**Üldised soovitused**

1. Osalised võivad nimetada ühe või mitu ametlikku koordinaatorit, kes kannavad hoolt sertifitseerimissüsteemi rakendamise eest.

2. Osalised võivad arutada, kas oleks kasulik täiendada ja/või laiendada Kimberley protsessi sertifikaatide sisul põhinevate III lisas kindlaksmääratud statistiliste andmete kogumist ja avaldamist.

3. Osalistel soovitatakse säilitada V jaos ettenähtud teavet ja andmeid elektroonilises andmebaasis.

4. Osalistel soovitatakse sertifitseerimissüsteemi toetamiseks kasutada elektroonilist kirjavahetust.

5. Kui kahtlustatakse, et teemante tootvate osaliste territooriumil kaevandavad teemante mässuliste rühmitused, soovitatakse osalistel välja selgitada need alad, kus mässulised teemante kaevandavad, ning edastada see teave kõikidele teistele osalistele. Seda teavet tuleks regulaarselt ajakohastada.

6. Osalistel soovitatakse eesistuja kaudu kõikidele teistele osalistele teatada selliste isikute või ettevõtete nimed, kes on süüdi mõistetud sertifitseerimissüsteemiga vastuolus oleva tegevuse eest.

7. Osalistel soovitatakse hoolt kanda, et kõik töötlemata teemantide sularahaostud toimuksid ametlike pangakanalite kaudu ja koos tõendava dokumentatsiooniga.

8. Osalised, kes toodavad teemante, peaksid analüüsima oma teemanditoodangut järgmiste kriteeriumide alusel:

   — toodetud teemantide omadused;

   — tegelik toodang.

**Soovitused teemandikaevanduste kontrollimiseks**

9. Osalistel soovitatakse hoolt kanda, et kõik teemandikaevandused oleksid litsentseeritud, ning lubada teemante kaevandada üksnes selliselt litsentseeritud kaevandustes.

10. Osalistel soovitatakse hoolt kanda, et geoloogiliste uuringute ja kaevandamisega tegelevad ettevõtted säilitaksid tõhusad turvastandardid, mis välistavad konfliktiteemantide kokkupuutumise seadusliku toodanguga.

**Soovitused väikesemahulise teemandikaevandusega tegelevatele osalistele**

11. Kõikidel käsitööonduslikult ja ametliku korra väliselt teemante kaevandavatel isikutel peab olema litsents ning teemante kaevandada võib lubada üksnes selliselt litsentseeritud isikutel.

12. Litsentsi dokumentatsioon peab sisaldama vähemalt järgmisi andmeid: litsentseeritud isiku nimi, aadress, kodakondsus ja/või elukoht ning ala, kus tal on lubatud teemante kaevandada.

▼B

**Soovitused töötlemata teemantide ostjatele, müüjatele ja eksportijatele**

13. Iga osalise asjaomane asutus peaks registreerima ja litsentseerima kõik teemantide ostjad, müüjad, eksportijad, vahendajad ja töötlemata teemantide veoga tegelevad kullerteenistused.

14. Litsentsi dokumentatsioon peab sisaldama vähemalt järgmisi andmeid: nimi, aadress, kodakondsus ja/või elukoht.

15. Tuleks seadusega ette näha, et kõik töötlemata teemantide ostjad, müüjad ja eksportijad peavad säilitama viis aastat igapäevase ostu, müügi või ekspordi kohta andmeid, kus on loetletud ostjate või müüjate nimed, nende litsentsinumbrid ning müüdud, eksporditud või ostetud teemantide kogus ja väärtus.

16. Lõikes 14 nimetatud teave tuleb sisestada elektroonilisse andmebaasi, et hõlbustada üksikasjalike andmete esitamist töötlemata teemantide konkreetsete müüjate ja ostjate tegevuse kohta.

**Soovitused ekspordimenetluste kohta**

17. Eksportija esitab töötlemata teemantide saadetise asjaomasele ekspordiasutusele.

18. Ekspordiasutusel soovitatakse enne sertifikaadi kinnitamist nõuda, et eksportija esitaks deklaratsiooni, mis tõendab, et eksporditavad töötlemata teemandid ei ole konfliktiteemandid.

19. Töötlemata teemandid tuleb pakkida koos sertifikaadi või selle nõuetekohaselt kinnitatud koopiaga võltsimiskindlasse pakendisse, mis suletakse pitseriga. Ekspordiasutus peab seejärel saatma asjaomasele impordiasutusele üksikasjaliku elektronkirja, milles on märgitud mass karaatides, väärtus, lähte- või päritoluriik, importija nimi ja sertifikaadi seerianumber.

20. Ekspordiasutus peab registreerima kõik teemantide saadetistega seotud andmed elektroonilises andmebaasis.

**Soovitused impordimenetluste kohta**

21. Impordiasutus peab saama elektronkirja töötlemata teemantide saadetise kohalejõudmisel või enne seda. Kirjas peab olema mass karaatides, väärtus, lähte- või päritoluriik, importija nimi ja sertifikaadi seerianumber.

22. Impordiasutus peab kontrollima töötlemata teemantide saadetist, et kindlaks teha, kas pakend ja selle pitserid on puutumata ja kas eksport toimus sertifitseerimissüsteemi nõuete kohaselt.

23. Impordiasutus peab saadetise avama ja selle sisu üle vaatama, et kontrollida sertifikaadis esitatud andmeid.

24. Vajaduse korral ja kui seda nõutakse, peab impordiasutus saatma asjaomasele ekspordiasutusele tagastatava kontrollosa või importi kinnitava kupongi.

25. Impordiasutus peab registreerima kõik teemantide saadetistega seotud andmed elektroonilises andmebaasis.

**Soovitused vabakaubanduspiirkondadesse suunduvate ja sealt lähtuvate saadetiste kohta**

26. Vabakaubanduspiirkondadesse suunduvate ja sealt lähtuvate töötlemata teemantide saatmist peavad korraldama määratud asutused.

▼B

*I LISA III LISA*

**STATISTIKA**

Tunnistades, et töötlemata teemantide tootmist ja rahvusvahelist kaubandust käsitlevad usaldusväärsed ja võrreldavad andmed on oluline vahend sertifitseerimissüsteemi rakendamiseks, eelkõige selliste kõrvalekallete või rikkumiste kindlakstegemiseks, mis viitavad, et konfliktiteemandid on sisenemas seaduslikku kaubandusse, toetavad osalised igati järgmisi põhimõtteid, võttes arvesse vajadust kaitsta tundlikku äriinformatsiooni:

a) koostada kvartali koondstatistika töötlemata teemantide ekspordi ja impordi kohta, samuti ekspordiks kinnitatud sertifikaatide arvu ja sertifikaatidega koos imporditud saadetiste kohta ning avaldada see standarditud kujul kahe kuu jooksul alates võrdlusperioodist;

b) koostada ja avaldada eksporti ja importi käsitlev statistika võimaluse korral lähte- või päritoluriigi kaupa või karaatides esitatud massi ja väärtuse järgi ning vastavalt kaupade kirjeldamise ja kodeerimise harmoneeritud süsteemi (HS) klassidele 7102 10, 7102 21, 7102 31;

c) koostada ja avaldada kahe kuu jooksul alates võrdlusperioodist poolaasta statistika töötlemata teemantide toodangu kohta karaatides esitatud massi ja väärtuse alusel. Juhul kui osaline ei tule toime statistika avaldamisega, peab ta sellest viivitamata teatama eesistujale;

d) koguda ja avaldada seda statistikat, kasutades kõigepealt olemasolevaid riiklikke menetlusi ja meetodeid;

e) teha see statistika kättesaadavaks valitsustevahelisele organile või muule asjakohasele mehhanismile, mille osalised on nimetanud selleks, et ta koguks ja avaldaks 1) kvartali impordi- ja ekspordistatistika ja 2) poolaasta toodangustatistika. Need statistilised andmed tuleb teha kättesaadavaks, et huvitatud pooltel ja osalistel oleks võimalik neid üksikult või koos analüüsida vastavalt sellele pädevusele, mille osalised võivad määrata;

f) arutada töötlemata teemantide rahvusvahelise kaubanduse ja tootmisega seotud statistilist teavet iga-aastastel plenaaristungitel, et käsitleda asjakohaseid teemasid ja toetada sertifitseerimissüsteemi tõhusat rakendamist.

▼**M43**

*II LISA*

**Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi osaliste ja nende nõuetekohaselt nimetatud pädevate asutuste nimekiri, millele on viidatud artiklites 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20**

ANGOLA

Ministry of Mineral Resources and Petroleum
Rua Engenheiro Armindo de Andrade, No 103
Miramar Bairro Sambizanga
1072 Luanda
Angola

ARMEENIA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
M. Mkrtchyan 5
Yerevan
Armenia

AUSTRAALIA

Department of Foreign Affairs and Trade
Trade Development Division
R.G. Casey Building
John McEwen Crescent
Barton ACT 0221
Australia

BANGLADESH

Export Promotion Bureau
TCB Bhaban
1, Karwan Bazaar
Dhaka
Bangladesh

VALGEVENE

Ministry of Finance
Department for Precious Metals and Precious Stones
Sovetskaja Str, 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Green Technology and Energy Security (MMGE)
Fairgrounds Office Park, Plot No. 50676 Block C
P/Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRASIILIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios, Bloco „U”, 4º andar
70065, 900 Brasilia, DF
Brazil

▼**M43**

KAMBODŽA

Ministry of Commerce
Lot 19–61, MOC Road (113 Road), Phum Teuk Thla, Sangkat Teuk Thla
Khan Sen Sok, Phnom Penh
Cambodia

KAMERUN

National Permanent Secretariat for the Kimberley Process
Ministry of Mines, Industry and Technological Development
Intek Building, 6th floor,
Navik Street
BP 35601 Yaounde
Cameroon

KANADA

Rahvusvaheline:

Global Affairs Canada Natural Resources and Governance Division (MES) 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

Üldinfo: Natural Resources Canada:

Kimberley Process Office
Lands and Minerals Sector Natural Resources Canada (NRCan)
580 Booth Street, 10th floor
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

KESK-AAFRIKA VABARIIK

Secrétariat permanent du processus de Kimberley
BP: 26 Bangui
Central African Republic

HIINA RAHVAVABARIIK

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)

9 Madian East Road
Haidian District, Beijing 100088
People's Republic of China

HIINA RAHVAVABARIIGI HONGKONGI ERIHALDUSPIIRKOND

Department of Trade and Industry
Hongkong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hongkong
China

KONGO DEMOKRAATLIK VABARIIK

Centre d'Expertise, d'Evaluation et de Certification des Substances Minérales Précieuses et Semi-précieuses (CEEC)
3989, av des cliniques
Kinshasa/Gombe
Democratic Republic of Congo

▼**M43**

KONGO VABARIIK

Bureau d'Expertise, d'Evaluation et de Certification des Substances Minérales Précieuses (BEEC)
BP 2787
Brazzaville
Republic of Congo

CÔTE D'IVOIRE

Ministère de l'Industrie et des Mines
Secrétariat Permanent de la Représentation en Côte d'Ivoire du Processus de Kimberley (SPRPK-CI)
Abidjan-Plateau, Immeuble les Harmonies II
Abidjan
Côte d'Ivoire

ESWATINI

Office for the Commissioner of Mines
Minerals and Mines Departments, Third Floor Lilunga Building (West Wing),
Somhlolo Road,
Mbabane
Eswatini

EUROOPA LIIT

European Commission
Service for Foreign Policy Instruments
Office EEAS 03/330
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgique/België

GABON

Centre Permanent du Processus de Kimberley (CPPK)
Ministry of Equipment, Infrastructure, and Mines
Immeuble de la Geologie, 261 rue Germain Mba
B.P. 284/576
Libreville
Gabon

GHANA

Ministry of Lands and Natural Resources Accra P.O.
Box M 212
India

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
Boulevard du Commerce – BP 295
Quartier Almamya/Commune de Kaloum
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

▼**M43**

INDIA

Government of India, Ministry of Commerce & Industry
Udyog Bhawan
New Delhi 110 011
India

INDONEESIA

Directorate of Export and Import Facility, Ministry of Trade M. I. Ridwan Rais Road, No. 5 Blok I Iantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indonesia

IISRAEL

Ministry of Economy and Industry Office of the Diamond Controller
3 Jabotinsky Road
Ramat Gan 52520
Israel

JAAPAN

Agency for Natural Resources and Energy
Mineral and Natural Resources Division
1, Chiyoda-ku
Tokyo, Japan
Japan

KASAHSTAN

Ministry for Investments and Development of the Republic of Kazakhstan
Committee for Technical Regulation and Metrology
11, Mangilik el street
Nur-Sultan
Republic of Kazakhstan

KOREA VABARIIK

Ministry of Foreign Affairs
United Nations Division 60 Sajik-ro 8-gil
Jongno-gu
Seoul 03172
Korea

LAOSE DEMOKRAATLIK RAHVAVABARIIK

Department of Import and Export
Ministry of Industry and Commerce
Phonxay road, Saisettha District
Vientiane, Lao PDR
P.O Box: 4107
Laos

LIIBANON

Ministry of Economy and Trade
Lazariah Building
Down Town
Beirut
Lebanon

▼**M43**

LESOTHO

Department of Mines
Ministry of Mining
Corner Constitution and Parliament Road
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

LIBEERIA

Government Diamond Office
Ministry of Mines and Energy
Capitol Hill
P.O. Box 10-9024
1000 Monrovia 10
Liberia

MALAISIA

Ministry of International Trade and Industry
MITI Tower,
No.7, Jalan Sultan Haji Ahmad Shah 50480 Kuala Lumpur
Malaysia

MALI

Ministère des Mines
Bureau d'Expertise d'Evaluation et de Certification des Diamants Bruts
Cité administrative, P.O. BOX: 1909
Bamako
République du Mali

MAURITIUS

Import Division
Ministry of Industry, Commerce & Consumer Protection 4th Floor, Anglo Mauritius Building
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

MEHHIKO

Directorate-General for International Trade in Goods
189 Pachuca Street, Condesa, 17th Floor
Mexico City, 06140
Mexico

NAMIIBIA

The Government of Republic of Namibia Ministry of Mines and Energy
Directorate of Diamond Affairs Private Bag 13297
1st Aviation Road (Eros Airport)
Windhoek
Namibia

UUS-MEREMAA

Middle East and Africa Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Private Bag 18 901
Wellington
New Zealand

▼**M43**

NORRA

Ministry of Foreign Affairs
Department for Regional Affairs
Section for Southern and Central Africa
Box 8114 Dep
0032 Oslo, Norway

PANAMA

National Customs Authority
Panama City, Curundu, Dulcidio Gonzalez Avenue, building # 1009
Republic of Panama

VENEMAA FÖDERATSIOON

Rahvusvaheline:

Ministry of Finance
9, Ilyinka Street,
109097 Moscow
Russian Federation

Impordi- ja ekspordiasutus:

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russian Federation

SIERRA LEONE

Ministry of Mines and Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#09–01, The Treasury,
Singapore 179434

LÕUNA-AAFRIKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator
251 Fox Street
Doornfontein 2028
Johannesburg
South Africa

SRI LANKA

National Gem and Jewellery Authority
25, Galle Face Terrace
Post Code 00300
Colombo 03
Sri Lanka

▼**M43**

ŠVEITS

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)
Sanctions Unit
Holzikofenweg 36
CH-3003 Berne/Switzerland

TAIWANI, PENGHU, KINMENI JA MATSU OMAETTE TOLLITERRITOORIUM

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
1, Hu Kou Street
Taipei, 100
Taiwan

TANSAANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
Kikuyu Avenue, P.O BOX
422, 40744 Dodoma
Tanzania

TAI

Department of Foreign Trade
Ministry of Commerce
563 Nonthaburi Road
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

The Ministry of Mines and Energy
Head Office of Mines and Geology
216, Avenue Sarakawa
B.P. 356
Lomé
Togo

TÜRGI

Foreign Exchange Department
Undersecretariat of Treasury
T.C. Başbakanlık Hazine
Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No 36
06510 Emek, Ankara
Turkey

Impordi- ja ekspordiasutus:

Istanbul Gold Exchange/Borsa Istanbul Precious Metals and Diamond Market (BIST)
Borsa İstanbul, Resitpasa Mahallesi,
Borsa İstanbul Caddesi No 4
Sariyer, 34467, Istanbul
Turkey

▼**M43**

UKRAINA

Ministry of Finance
State Gemological Centre of Ukraine
38–44, Degtyarivska St.
Kiev 04119
Ukraine

ARAABIA ÜHENDEMIRAADID

U.A.E. Kimberley Process Office
Dubai Multi Commodities Center
Dubai Airport Free Zone
Emirates Security Building
Block B, 2nd Floor, Office # 20
P.O. Box 48800
Dubai
United Arab Emirates

AMEERIKA ÜHENDRIIGID

United States Kimberley Process Authority
U.S. Department of State
Bureau of Economic and Business Affairs
2201 C Street, NW
Washington DC 20520 United States of America

VENEZUELA

Central Bank of Venezuela
36 Av. Urdaneta, Caracas, Capital District
Caracas
ZIP Code 1010
Venezuela

VIETNAM

Ministry of Industry and Trade
Agency of Foreign Trade 54 Hai Ba Trung
Hoan Kiem
Hanoi
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
6th Floor, ZIMRE Centre
Cnr L.Takawira St/K. Nkrumah Ave.
Harare
Zimbabwe

▼**M43**

*III LISA*

**Liikmesriikide pädevate asutuste ja nende ülesannete nimekiri, millele viidatakse artiklites 2 ja 19**

*BELGIA*

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Algemene Directie Economisch Potentieel, Dienst Vergunningen/Service Public Fédéral Economie,

PME, Classes moyennes et Energie, Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale, Service Licences

(Föderaalne majandusasjade, VKEde, füüsilisest isikust ettevõtjate ja energeetika teenistus, Majandusanalüüside ja rahvusvahelise majanduse peadirektoraat)

Italiëlei 124, bus 71

B-2000 Antwerpen

Telefon: +32 22775459

Faks: +32 22775461 või +32 22779870

E-post: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli ja tollikäitlust teostab Belgias ainult järgmine asutus:

The Diamond Office

Hovenierstraat 22

B-2018 Antwerpen

*TŠEHHI VABARIIK*

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli ja tollikäitlust teostab Tšehhi Vabariigis ainult järgmine asutus:

Generální ředitelství cel

Budějovická 7

140 96 Praha 4

Česká republika

Telefon: +420 261333841, +420 261333859, mobiiltelefon +420 737213793

Faks: +420 261333870

E-post: diamond@cs.mfcr.cz

Alaline teenus määratud tolliasutuses – Praha Ruzyně

Tel +420 220113788 (esmaspäevast reedeni 7.30–15.30)

Tel +420 220119678 (laupäeval ja pühapäeval kogu päev ning muudel päevadel 15.30–7.30)

*SAKSAMAA*

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli (sh liidu sertifikaatide väljastamine) teostab Saksamaal ainult järgmine asutus:

Hauptzollamt Koblenz

Zollamt Idar-Oberstein

Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten

Hauptstraße 197

▼**M43**

D-55743 Idar-Oberstein
Telefon: + 49 6781 56 27 0
Faks: +49 6781 56 27 19
E-post: poststelle.za-idar-oberstein@zoll.bund.de

Käesoleva määruse artikli 5 lõike 3, artiklite 6, 9, 10, artikli 14 lõike 3 ning artiklite 15 ja 17 kohaldamisel, eelkõige seoses komisjonile aruandmise kohustusega, tegutseb pädeva Saksamaa asutusena järgmine asutus:

Generalzolldirektion
Direktion VI –
Recht des grenzüberschreitenden Warenverkehrs/Besonderes Zollrecht
Krelingstraβe 50
D-90408 Nürnberg
Telefon: +49 228 303-49874
Faks: +49 228 303-99106
E-post: DVIA3.gzd@zoll.bund.de

*IIRIMAA*

The Kimberley Process and Responsible Minerals Authority
Exploration and Mining Division
Department of Communications, Climate Action and Environment
29–31 Adelaide Road
Dublin
D02 X285
Ireland
Telefon: +353 1 678 2000
E-post: KPRMA@DCCAE.gov.ie

*RUMEENIA*

Autoridade Tributária e Aduaneira
Direção de Serviços de Licenciamento
R. da Alfândega, 5
1149-006 Lisboa
Telefon: + 351 218 813 843/8
Faks: + 351 218 813 986
E-post: dsl@at.gov.pt

Määrusega (EÜ) nr 2368/2002 nõutavat töötlemata teemantide impordi- ja ekspordikontrolli (sh liidu sertifikaatide väljastamine) teostab Portugalis ainult järgmine asutus:

Alfândega do Aeroporto de Lisboa
Aeroporto de Lisboa,
Terminal de Carga, Edifício 134
1750-364 Lisboa
Telefon: +351 210030080
Faks: +351 210037777
E-post: aalisboa-kimberley@at.gov.pt

*RUMEENIA*

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor
(Riiklik Tarbijakaitse Amet)

▼**M43**

1 Bd. Aviatorilor Nr. 72, sectorul 1 București, România
(72 Aviatorilor Bvd., sector 1, Bukarest, Rumeenia)
Cod postal (sihtnumber) 011865
Telefon: +40 213184635/+40 213129890/+40 213121275
Faks: +40 213184635/+40 213143462
www.anpc.ro

*ÜHENDKUNINGRIIK*

Government Diamond Office
Global Business Group
Room W 3.111.B
Foreign and Commonwealth Office
King Charles Street
London SW1A 2AH
Telefon: +44 2070086903/+44 2070085797
E-post: KPUK@fco.gov.uk

▼M32

*IV LISA*

**Artiklis 2 nimetatud ühenduse sertifikaat**

Kooskõlas Lissaboni lepingust tulenevate muudatustega, mille raames Euroopa Liit asendab Euroopa Ühenduse ja on selle õigusjärglane, kasutatakse käesoleva määruse artikli 2 punktis g määratletud ühenduse sertifikaadile viidates mõistet „ELi sertifikaat”.

ELi sertifikaadil on järgmised tunnused. Liikmesriigid tagavad, et nende väljastatud sertifikaadid on identsed. Sel eesmärgil esitavad nad komisjonile väljastatavate sertifikaatide näidised.

ELi sertifikaatide trükkimine on liikmesriikide ülesanne. ELi sertifikaate võib trükkida ka trükikojas, mille määrab asukohaliikmesriik. Viimasel juhul peab igal ELi sertifikaadil olema viide, et liikmesriik on selle määranud. Igale ELi sertifikaadile märgitakse trükikoja nimi ja aadress või tähis, mis võimaldab trükikoda tuvastada. Trükikoda peab olema rangetele turvanõuetele vastav pangatähtede trükikoda. Trükikoda peab esitama asjakohased soovitused valitsusasutustelt ja äriklientidelt.

Euroopa Komisjon toimetab ELi asutuste käsutusse ELi originaalsertifikaatide näidised.

*Materjalid*

— Mõõtmed: A4 (210 mm × 297 mm);

— vesimärkidega, mis sisaldavad nähtamatuid, ainult ultraviolettkiirguses nähtavaid (kollane/punane) kiude;

— lahustitundlik;

— ultraviolettkiirguses helenduv (dokumendi eritunnused on selgesti näha ultraviolettlambiga valgustamisel);

— paber 95 g/m$^2$.

*Trükkimine*

— Spektrivärvides taustatrükk (lahustitundlik);

— spektrivärvidel on taustaturvatrükk, mis kopeerimisel nähtavale ei tule;

— kasutatavad trükivärvid peavad olema „lahustitundlikud”, et välistada dokumenti kantud teksti muutmist kemikaalide abil, näiteks pleegitusainetega;

— ühevärviline taustatrükk (püsiv ja valguskindel);

— tuleb tagada, et teine spektrivärvides taustatrükk kaitseks sertifikaate päikesevalguse eest;

— nähtamatu, ultraviolettkiirguses nähtava värvi kasutamine (ELi lipu tähed);

▼**M32**

— turvatrükikoda peab kasutama trükivärvi õiges koguses, et ultraviolettkiirguses nähtavad tunnused ei oleks nähtavad tavalises valguses;

— ELi lipp: — trükitakse Euroopa sinise ja kuldse värviga;

— sügavtrükis äär;

— kombatav sügavtrükkvärv on üks olulisemaid dokumendi tunnuseid;

— mikroskoopilises kirjas tekst „Kimberley protsessi sertifikaat”;

— varjatud kujutis: KP;

— mikrotekstina „KPCS”;

— dokumendi kujunduses peab sisalduma kopeerimist välistav peenejooneline taustatunnus („Medallion”).

*Nummerdamine*

— Igal ELi sertifikaadil on kordumatu seerianumber, mille ees seisab kood: EU.

— liikmesriikidele, kes kavatsevad väljastada ELi sertifikaate, annab seerianumbrid komisjon;

— dokumendil peab olema kaks kokkulangevat numbrit – nähtav ja nähtamatu;

— esimene = kaheksanumbriline seeria, üks kord igas dokumendi osas, mustas trükis;

— trükikoda peab vastutama iga sertifikaadi nummerdamise eest;

— trükikoda peab ka pidama kõiki numbreid sisaldavat andmebaasi;

— teine = kaheksanumbriline nähtamatu trükitud number (vastab eespool esitatule), mis fluorestseerub ultraviolettkiirguse mõjul.

*Keel*

Inglise keel ja vajaduse korral muude asjaomaste liikmesriikide keeled.

*Paigutus ja viimistlus*

K o h u s t u s l i k u d t u n n u s e d

Piluperforeeritud asendis 1, lõigatud A4 formaati, 100 mm paremast servast

▼**M32**

a) vasak pool:

**EUROPEAN UNION**

Unique Number: EU

**KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE**

The rough diamonds in this shipment have been handled in accordance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.

Country of Origin: ..... Number of Parcels: .....

Country of Provenance: .....

Name and address of exporter: ..... Name and address of importer: .....

| HS classification | Carat | Value (US$) |
|---|---|---|
| 7102.10 | | |
| 7102.21 | | |
| 7102.31 | | |

THIS CERTIFICATE

Issued on: ..... Expires on: .....

Signature of Authorised Officer / Official Stamp

▼**M32**

b) parem pool:

Unique Number: EU

**EUROPEAN UNION**
**KIMBERLEY PROCESS CERTIFICATE**
**IMPORT CONFIRMATION**

It is hereby certified that the rough diamonds in this shipment exported

From .....

Were accepted for import

Into .....

.....

By .....

On .....

And that the import has been checked and verified in compliance with the provisions of the Kimberley Process Certification Scheme for rough diamonds.

| HS classification | Carat | Value (US$) |
|---|---|---|
| 7102.10 | | |
| 7102.21 | | |
| 7102.31 | | |

Signature of Authorised Officer

Stamp of Importing Authority

▼**M32**

*V LISA*

**Nimekiri teemantidega tegelevatest organisatsioonidest, kes rakendavad artiklites 13 ja 17 nimetatud tagatiste ja tööstuse iseregulatsiooni süsteemi**

Antwerpsche Diamantkring CV
Hoveniersstraat 2 bus 515
B-2018 Antwerpen

Beurs voor Diamanthandel CV
Pelikaanstraat 78
B-2018 Antwerpen

Diamantclub van Antwerpen CV
Pelikaanstraat 62
B-2018 Antwerpen

Vrije Diamanthandel NV
Pelikaanstraat 62
B-2018 Antwerpen

The London Diamond Bourse and Club
100 Hatton Garden
London EC1N 8NX
United Kingdom